

## 南臺科技大學 104 學年度第 2 學期課程資訊

課程名稱	日文翻譯(二)
課程編碼	E0N01001
系所代碼	0E
開課班級	夜四技日語四甲
開課教師	翟筱芸
學分	2.0
時數	2
上課節次地點	二 11 12 教室 N501
必選修	必修
課程概述	本學期持續上學期未完之自製講義內容外並增加其他翻譯技巧如:減譯.明譯.含譯.反譯.改序譯.拆譯.併譯.混合式譯法.長句複雜句之譯法及科技文商用書信等譯法
課程目標	從日文與中文在詞彙.語法.句子結構.修辭手法.表達習慣上的差異分析.比較使學生真正理解日文.培養正確翻譯能力.除一般文章外並多加入如科技及書信等的翻譯練習
課程大綱	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.筆譯技巧實例解說</li> <li>2.動筆翻譯</li> <li>3.正確譯與錯譯之比較</li> <li>4.文法句型分析</li> <li>5.指定作業</li> <li>6.共同討論</li> </ol>
英文大綱	
教學方式	
評量方法	
指定用書	
參考書籍	
先修科目	
教學資源	
注意事項	請上教學網站下載講義並在上課前完成 本課程需要同學配合用心和耐心若不動腦動手學習成效恐有限
全程外語授課	0
授課語言 1	華語
授課語言 2	日語
輔導考照 1	
輔導考照 2	

